

## Scheda 6

## La stessa affermazione ripetuta in lingue diverse

## Articolo 7.4 della Carta europea delle lingue regionali e minoritarie.

- 1** *In determining their policy with regard to regional or minority languages, the Parties shall take into consideration the needs and wishes expressed by the groups which use such languages. They are encouraged to establish bodies, if necessary, for the purpose of advising the authorities on all matters pertaining to regional or minority languages.*
- 2** *Στην διαμόρφωση της πολιτικής τους απέναντι στις περιφερειακές ή μειονοτικές γλώσσες, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λαβουν υπόψιν τους τις ανάγκες και τις επιθυμίες που εκφέρονται από τις ομάδες οι οποίες χρησιμοποιούν τέτοιες γλώσσες. Ενθαρρύνονται να συστήνουν επιτροπές, εφόσον είναι δυνατόν, προς τον σκοπό του να συμβουλεύουν τις αρχές σε όλα τα ζητήματα που αφορούν σε περιφερειακές ή μειονοτικές γλώσσες.*
- 3** *Bölgä dillerinä eki azinmklar dilinä doorulu politikalarini belli ederäk, Taraflar hesaba alêrlar bölä dilleri kullanan grupaların zorluklarini hem isteklerini. Lääzim olduu zaman Taraflar yardım ederlär kurmaa organnari, aniki yardım etmää kuvetlerä herbir soruda, ani ilişik bölgä dillerinä eki azinniklar dillerinä.*
- 4** *Определувајќи ја својата политика по однос на регионалните или малцинските јазици, Страните се обврзуваат да ги земат предвид желбите и потребите кои говорат на споменатите јазици. Тие се поттикнувани, доколку се укаже потреба, да формираат тела со задача да им даваат совети на надлежните власти за сите прашања во врска со регионалните или малцинските јазици.*
- 5** *A Felek vállalják, hogy a regionális vagy kisebbségi nyelveket illető politikájuk kialakítása során figyelembe veszik az ezeket a nyelveket használó csoportok által jelzett szükségleteket és kívánásokat. A Feleket arra bátorítják, ha szükséges, hozzanak létre olyan szervezetet, amelyek a regionális vagy kisebbségi nyelveket érintő minden kérdésben tanácsokat adhatnak a hatóságoknak.*
- 6** *Przy ustalaniu polityki dotyczącej języków regionalnych lub mniejszościowych Strony uwzględniają potrzeby i życzenia wyrażane przez grupy posługujące się tymi językami. Będą one wspierać tworzenie ciał, jeśli to konieczne, mających na celu doradzanie władzom we wszystkich sprawach dotyczących języków regionalnych lub mniejszościowych.*
- 7** *Bölgesel ve azinlik dillerine yönelik politikaları belirlerken Taraflar, bu dilleri konuşan gurupların ihtiyaclarını ve dileklerini dikkate alacaklardır. Bölgesel ve azinlik dilleri ile ilgili bütün konularda gerekirse yetkililere danışmanlık yapacak mercileri de kurmaları teşvik edilecektir.*

Lingua	Capisco...			Penso che la lingua sia...
	niente	un po'	bene	
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				